

Curling en fauteuil roulant Championnat de Suisse

08.- 11.02.2018

Sapinda Arena Thônex, Genève

*Bern 1 & 2
Crans-Montana
Flims/RC Chur
Genève
Lausanne Olympique 1 & 2
St. Gallen 1 & 2
Wetzikon*



design: opel, Luzern



**CLUB EN
FAUTEUIL
ROULANT
GENÈVE**
Section de l'Association suisse des parapégiques - aspp


SWISSCURLING
ASSOCIATION

Patronat/Patronage


**Rollstuhlsport
Schweiz**
SCHWEIZER PARAPLEGIKER-VEREINIGUNG

UNE BANQUE QUI MONTE EN LIGNE.

Aux côtés de la nouvelle consommation bancaire, avec sécurité, simplicité et personnalisation.

- Netbanking
- Banque sur téléphone mobile
- Paiement en ligne
- Plateforme de change automatisée
- Bourse en ligne





Message de bienvenue

ANNE EMERY-TORRACINTA

Conseillère d'Etat genevoise en charge du Département de l'instruction publique, de la culture et du sport

La Sapinda Arena accueillera, du 8 au 11 février 2018, le championnat de Suisse de curling en fauteuil roulant.

Le canton de Genève se réjouit de soutenir cette manifestation sportive de haut niveau qui donne l'occasion à toutes les personnes touchant de près ou de loin à ce championnat – organisateurs, public, médias – de se familiariser avec le handisport. À quelques semaines des jeux paralympiques de Pyeongchang, ce championnat, qui compte pour la première fois dans ses rangs une équipe genevoise, offre en outre au public l'occasion de rencontrer les meilleures équipes nationales.

Mes chaleureux remerciements vont à tous les partenaires qui rendent cette manifestation possible. Sans leur engagement, ce tournoi n'aurait pas pu voir le jour. À tous les athlètes, je souhaite une passionnante semaine de compétition !



Die Rollstuhl Curling Schweizer Meisterschaften finden in der Sapinda Arena vom 8. bis 11. Februar 2018 statt.

Der Kanton Genf freut sich sehr dieses hochkarätige Sportereignis unterstützen zu können, bei dem alle direkt oder indirekt an dieser Meisterschaft Beteiligten - Veranstalter, Publikum, Medien - sich mit dem Behindertensport vertraut machen können. Wenige Wochen vor den Paralympischen Spielen in Pyeongchang bietet diese Meisterschaft, zu der erstmals auch ein Genfer Team gehört, dem Publikum die Möglichkeit, die besten Nationalmannschaften zu treffen.

Mein herzlicher Dank geht an alle Partner, die diese Veranstaltung möglich machen. Ohne ihre Beteiligung hätte dieses Turnier den Tag nicht gesehen. Ich wünsche allen Athleten eine spannende Wettkampfwoche!



L'Association suisse des paraplégiques (www.spv.ch) organise et soutient des activités et des événements de sport en fauteuil roulant dans toute la Suisse. Cela est aussi possible grâce au soutien de la Fondation suisse pour paraplégiques.



Devenez membre!

250 000 francs, tel est le montant de soutien accordé aux membres de l'Association des bienfaiteurs de la Fondation suisse pour paraplégiques, qui, à la suite d'un accident, resteraient paralysés médullaires et dépendraient en permanence du fauteuil roulant. Le versement du montant de soutien s'effectue indépendamment des prestations d'assurances et des lieux de l'accident et du traitement.

Guido A. Zäch Strasse 6, CH-6207 Nottwil
Tél. 041 939 62 62, CP 40-8540-6 ou
contactez-nous sur Internet: www.paraplegie.ch



Fondation
suisse pour
paraplégiques

Association des bienfaiteurs



Message de bienvenue

CHRISTIAN BETL

Président de l'Association suisse de paraplégiques

Chers athlètes, Cher public,

Du 8 au 11 février 2018, le Championnat de Suisse de curling en fauteuil roulant à Thônex sera l'occasion de faire des rencontres passionnantes. La rencontre étant patronnée par l'Association suisse des paraplégiques, nous sommes particulièrement heureux que vous y assistiez nombreux pour encourager les équipes à réaliser les meilleures performances.

En tant qu'organisation faîtière nationale des paralysés médullaires, le sport en fauteuil roulant revêt pour nous une importance particulière car il est un facteur essentiel d'intégration dans la société et de préservation de la santé.

Je remercie tous ceux qui ont rendu cet événement possible et souhaite au public de vivre des rencontres passionnantes. À tous les participants, je souhaite beaucoup de chance, de fair-play et espère qu'ils pourront atteindre les objectifs qu'ils se sont fixés.



Liebe Sportlerinnen und Sportler,
Liebe Besucherinnen und Besucher,

Vom 8. bis 11. Februar 2018 bietet die Rollstuhlcurling Schweizer Meisterschaft in Thônex spannende Begegnungen. Die Schweizer Paraplegiker-Vereinigung als Patronatsgeberin freut sich, wenn auch Sie diesen Anlass besuchen und die Teams zu Bestleistungen anfeuern.

Als Dachverband aller Querschnittgelähmten in der Schweiz hat der Rollstuhlsport für uns eine grosse Bedeutung, ist er doch ein wichtiger Faktor für die Integration in die Gesellschaft und die Erhaltung der Gesundheit.

Ich bedanke mich bei allen, die diesen Anlass möglich gemacht haben. Gleichzeitig wünsche ich allen Zuschauern spannende und hochstehende Spiele, den Teilnehmenden ein faires Kräf-temessen, und allen Beteiligten den gewünschten Erfolg.



Message de bienvenue du comité d'organisation

CLAUDE CROTTAZ

Président du comité d'organisation

Le CCG réalise l'exploit de deux inaugurations la même saison !

Le Curling Club de Genève vit décidément une saison exceptionnelle.

Le 27 novembre 2017, le CCG inaugure officiellement son bâtiment, la SAPINDA Arena, en offrant aux quelque 500 spectateurs présents un curling de calibre mondial. Qu'elle est belle cette halle remplie à ras bord et débordante d'enthousiasme. Le match exhibition opposant le team de Cruz à la Suède, titrée championne d'Europe trois jours plus tôt à Saint-Gall, du skip Niklas Edin régale les amateurs de beau jeu.

Ils ne le savent pas encore, mais ces deux formations se retrouvent le 21 janvier 2018 en finale du Canadian Open (Camrose, Alberta).

Pour la première fois de son histoire, le Canada n'est pas représenté en finale d'un Grand Slam. Un affront !

Pour la première fois de son histoire, une équipe suisse s'adjuge un Grand Slam. Le team de Cruz vole trois pierres au team Edin lors des deux derniers ends de la finale pour conquérir un trophée prestigieux. Un exploit !

La date du prochain affrontement est déjà programmée : le team de Cruz défiera la Suède, mais aussi les meilleures équipes mondiales dont le Canada de Kevin Koe, à l'occasion des Jeux olympiques de Pyeongchang.

Dans le même temps...

Le CCG inaugure du 8 au 11 février, et pour la seconde fois, les infrastructures sportives de la SAPINDA Arena en accueillant le Championnat de Suisse de curling en fauteuil roulant.

Dès la genèse du projet d'une nouvelle halle de curling à Genève, la volonté est de réaliser un bâtiment sur mesure pour la pratique du curling en fauteuil roulant.

Veiller à ce qu'un handicap n'empêche pas une personne de profiter d'une nouvelle infrastructure sportive à Genève est une part essentielle du « Vivre ensemble ». L'accès pour les handicapés à des lieux organisant des manifestations sportives représente donc un défi de taille.

La SAPINDA Arena est en effet conçue pour la pratique du curling et prend en compte une vaste panoplie d'activités, du sport handicap au sport d'élite. Pour répondre à ces multiples critères, elle se compose de deux corps, soit la halle de curling avec six pistes et un bâtiment de liaison sur trois niveaux. Les deux unités sont construites sans excavation et sous-sol.

Au rez-de-chaussée du bâtiment de liaison se trouvent les infrastructures sanitaires et les vestiaires, donc au même niveau que les pistes de curling. Au premier étage, accessible par ascenseur, se trouvent les locaux réservés au club et un restaurant ; au second étage, un centre fitness et de coaching.

La détermination et les efforts entrepris par le Curling Club de Genève pour construire une halle de sport pouvant accueillir des compétitions de curling en fauteuil roulant est aujourd'hui récompensée par l'attribution du Championnat de Suisse à Genève. Nous en sommes reconnaissants à SWISSCURLING.

Le CCG est également fier de pouvoir être représenté dans cette compétition par un team nouvellement constitué et auquel nous formons nos vœux de succès pour cette « première ».

Nous ne voudrions pas conclure ce billet sans remercier tous les membres du club qui ont réservé un accueil chaleureux et sympathique à leurs nouveaux copains de jeu.

Bonnes pierres à tous !



Comité d'organisation :

Président du comité d'organisation : Claude Crottaz

Représentant CCG : Gianni Panagia, président

Organisation et secrétariat : Cathy Crottaz

Soutien logistique : Michel Bise

Confection du livret de fête : Camille et Claude Crottaz

Club en fauteuil roulant Genève : Olivier Dufour, président

Délégué SWISSCURLING : Hans Thurnheer

JAQUET Pascal, Jean-Bernard & Julien

Ferblanterie - Couverture - Isolation - Velux
Installation sanitaire, gaz & chauffage
Capteur solaire - Pome à chaleur

Tél: 022 786 01 44
Fax: 022 786 74 44
Natal: 079 637 11 33

www.jaquet-ge.ch
jaquet@jaquet-ge.ch
4, rue de l'avenir - 1207 Genève

COURTIER EN ASSURANCE
INSURANCE BROKER

DOMINIQUE VUILLEUMIER

Agent Indépendant

Rue du Conseil Général 20 ■ CH - 1205 Genève
Dir: +41 22 308 66 88 ■ Mob: +41 76 565 41 18
Email: dominique.vuilleumier@ascor.ch
Accréditation FINMA N°12998

THE SPIRIT OF CURLING



Un curleur se conduit toujours de manière correcte et complaisante.

Un curleur joue pour gagner et non pour humilier son adversaire.

Un curleur ne cherche jamais à distraire son adversaire, ni à l'empêcher de donner le meilleur de lui-même.

Un curleur ne cherche jamais à tirer profit de méthodes autres que celles autorisées par le jeu.

Un curleur doit apprendre à perdre avant d'être digne de la victoire.

Un curleur préfère une défaite à une victoire déloyale.

Un curleur n'enfreint jamais délibérément les règles du jeu ou l'une des traditions écrites.

Un curleur évitera de faire ce qu'il ne peut attendre de la part de ses coéquipiers.

Un curleur prend toujours une décision en faveur de son adversaire en cas de conflit.

Un curleur estime et reconnaît les performances de son adversaire.

Un curleur ne critique et n'insulte ni ses coéquipiers, ni ses adversaires.

Un curleur se concentre toujours sur le jeu et donne le meilleur de lui-même.

Si le curleur commet une faute, il sera le premier à l'admettre.

Un curleur qui touche ou dévie une pierre mise en mouvement dévoile immédiatement sa faute.

Un curleur paie la première consommation de son adversaire direct en cas de victoire.

Un curleur ne profitera jamais d'une invitation pour consommer des boissons onéreuses.

Un curleur fait toujours preuve d'un bon esprit sportif et fair-play.

TEAM GENÈVE ACTE DE NAISSANCE

NOM GENÈVE
PRÉNOM CALVIN'S ROCKS
NÉ LE 20 NOVEMBRE 2017
ORIGINE SAPINDA ARENA - 1226 THÔNEX

"On a tous un coin de curling dans notre tête !"



Peter De Cruz et Benoît Schwarz, actuellement à Pyeongchang, souhaitent bonnes pierres au team Genève !

OLIVIER GODINAT	Handbike - Marathon-handbike
VANESA RUIZ	Handbike - Paddle - Ski nautique - Marathon-béquilles
CÉDRIC FILLIETTAZ	Paddle - Equitation
KEVIN PERSIAUX	Handbike - Badminton - Kayak
OLIVIER JOSEPH	Tir à l'arc - Badminton - Juge arbitre - Instructeur Handiplongée

Il a suffi d'une journée de portes ouvertes curling, le soutien du Club en fauteuil roulant de Genève et du Sport suisse en fauteuil roulant, sans oublier nos "**Mentors**" membres du Cadre B Suisse du Montana Tors Club de curling.

Et...la Magie du Président et des membres du Curling Club de Genève a fait "naître" sur la glace la première équipe GENEVOISE de curling en fauteuil roulant.




Jeudi / Donnerstag 8.2.2018

heure	Runde	Rink 1 / A		Rink 2 / B		Rink 3			
16.00		Teamme							
17.30	1	Flims/Chur	v	Bern 2	Genève	v	Lausanne Olympique 1	St. Gallen 1	v

Vendredi / Freitag 9.2.2018

heure	Runde	Rink 1 / A		Rink 2 / B		Rink 3			
10.00	2	Bern 2	v	Genève	St. Gallen 1	v	Flims/Chur	Bern 1	v
15.00	3	Bern 1	v	Crans Montana	Lausanne Olympique 2	v	Wetzikon	Genève	v

Samedi / Samstag 10.2.2018

heure	Runde	Rink 1 / A		Rink 2 / B		Rink 3			
9.30	4	St. Gallen 2	v	Wetzikon	Bern 1	v	Lausanne Olympique 2	Crans Montana	v
14.30	5	St. Gallen 1	v	Lausanne Olympique 1	Crans Montana	v	St. Gallen 2	Bern 2	v

19.00

Souper offert par SWISSCURLING / Naci

Dimanche / Sonntag 11.2.2018

heure	Runde	Rink 1 / A	Rink 2 / B	Rink 3
9.00		Demi-finales; Jeux de placement rangs 5-8 et 9-10 /		
13.30		Finales 1-2 et 3-4; Jeux de placement rangs 5-8 /		

Avant chaque match, il y a un échauffement de 9 minutes sur la glace. L'équipe mentionnée en premier débute
Vor jedem Spiel findet ein Einspielen von 9 Minuten statt. Das erstgenannte Team beginnt 30 Min. vor

JEUX PLAN



--	--	--	--	--	--

3 / C	Rink 4 / D			Rink 5 / E	
Meeting					
Wetzikon	Crans Montana	v	Lausanne Olympique 2	St. Gallen 2	v Bern 1

--	--	--	--	--	--

3 / C	Rink 4 / D			Rink 5 / E	
Lausanne Olympique 1	Lausanne Olympique 2	v	St. Gallen 2	Wetzikon	v Crans Montana
St. Gallen 2	Lausanne Olympique 1	v	Flims/Chur	Bern 2	v St. Gallen 1

--	--	--	--	--	--

3 / C	Rink 4 / D			Rink 5 / E	
Flims/Chur	Genève	v	St. Gallen 1	Lausanne Olympique 1	v Bern 2
Lausanne Olympique 2	Wetzikon	v	Bern 1	Flims/Chur	v Genève

Hotessen offeriert von SWISSCURLING

--	--	--	--	--	--

3 / C	Rink 4 / D			Rink 5 / E	
Halbfinale; Platzierungsspiele Ränge 5-8 und 9-10					
Finale 1-2 und 3-4; Platzierungsspiele Ränge 5-8					

l'échauffement 30 minutes avant le jeu. Immédiatement après l'échauffement se jouent les LSD.
Spielbeginn mit dem Einspielen. Unmittelbar nach dem Einspielen werden die LSD durchgeführt.



credit : World Curling Federation

REMERCIEMENTS



Le Curling Club de Genève et CURLING TIVOLI société coopérative saisissent l'occasion de ce Championnat de Suisse en fauteuil roulant pour remercier chaleureusement tous les bénévoles ainsi que ses partenaires « historiques » :

- Communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex
- Évolufit (centre de fitness et de coaching)
- Fondation Hans Wilsdorf
- Fondation de bienfaisance Pictet & Cie
- Fonds du sport
- Fonds intercommunal
- Loterie Romande
- Sapinda UK



credit : World Curling Federation

CHAMPIONNAT DE SUISSE DE CURLING EN FAUTEUIL ROULANT PALMARÈS ROLLSTUHL CURLING SCHWEIZER MEISTERSCHAFT RANGLISTEN



2006 WETZIKON

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Limmattal - ZH | Walter Stolarz, Max Brunner, Susanne Schwendinger, Ruth Tesch |
| 2. RC Beider Basel | Otto Erb, Rony Lichtenhan, Rolf Mösch, Eva Burgunder |
| 3. Bern - Soleure | Urs Bucher, Manfred Bolliger, Cesare Cassani, Madelaine Wildi, Erwin Lauper |

2007 URDORF

- | | |
|-------------------|--|
| 1. CC Bern 1 | Manfred Bolliger, Erwin Lauper, Cesare Cassani, Madeleine Wildi, Claudia Torre |
| 2. CC Limmattal 2 | Max Gattiker, Hans Ruedi Fitze, Susanne Blöchlinger, Fredy Borner |
| 3. CC Limmattal 1 | Max Brunner, Walter Stolarz, Susanne Schwendinger, Helen Leonhard |

2008 GSTAAD

- | | |
|-------------------|--|
| 1. CC Bern 1 | Manfred Bolliger, Erwin Lauper, Cesare Cassani, Madeleine Wildi, Therese Kämpfer |
| 2. CC Limmattal 2 | Max Brunner, Walter Stolarz, Suzanne Schwendinger, Helen Leonhard |
| 3. CC Bern 2 | Daniel Meyer, Martin Bieri, Melanie Villars, Caroline Caccivio |

2009 BERN

- | | |
|-----------------|---|
| 1. CC Bern | Manfred Bolliger, Daniel Meyer, Anton Kehrli, Mélanie Villars, Martin Bieri, Suzanne Von Gunten |
| 2. CC Wetzikon | Josef Ramel, Ivo Hasler, Claudia Hüttenmoser, Max Brunner, Felix Wagner |
| 3. CC Limmattal | Hansruedi Fitze, Max Gattiker, Susanne Blöchlinger, Suzanne Schwendinger, Helene Leonhard |

2010 LAUSANNE / THUN

- | | |
|----------------------|---|
| 1. RC Beider Basel 1 | Rony Liechtenhan, Sybille Steiner, Christian Burkhalter, Hans Ulrich Hofer, Astrid Tschopp |
| 2. RC Bern | Manfred Bolliger, Daniel Meyer, Melanie Villars, Martin Bieri, Susanne von Gunten, Anton Kehrli |
| 3. RC Beider Basel 2 | Fredy Borner, Martin Vöggtli, Günther Truog, Beatrix Blauel, Eva Burgunder |

2011 GSTAAD / WETZIKON

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Lausanne Olympique | Didier Recordon, Eric Décorvet, Michel Fernandez, Mireille Gauthey, Christian Wyttenbach (coach) |
| 2. CC Wetzikon 2 | Max Brunner, Vroni Forrer, Heinrich Isler, Cornel Freud, Susanne Luchsinger (coach) |
| 3. CC Wetzikon 1 | Claudia Hüttenmoser, Felix Wagner, Ivo Hasler, Josef Ramel, Oscar Baratta, Peter Nater (coach), Susanne Luchsinger (coach) |

CHAMPIONNAT DE SUISSE DE CURLING EN FAUTEUIL ROULANT PALMARÈS ROLLSTUHL CURLING SCHWEIZER MEISTERSCHAFT RANGLISTEN



2012 THUN / LUZERN

1. RC Wetzikon 1 Walter Stolarz, Max Brunner, Susanne Schwendinger, Ruth Tesch
2. RC Zürich Curling Otto Erb, Rony Lichtenhan, Rolf Mösch, Eva Burgunder
3. RC Beider Basel 2 Urs Bucher, Manfred Bolliger, Cesare Cassani, Madelaine Wildi, Erwin Lauper

2013 THUN

1. CC Wetzikon 1 Manfred Bolliger, Erwin Lauper, Cesare Cassani, Madeleine Wildi, Claudia Torre
2. CC St. Gallen Max Gattiker, Hans Ruedi Fitze, Susanne Blöchlinger, Fredy Borner
3. CC Bern Max Brunner, Walter Stolarz, Susanne Schwendinger, Helen Leonhard

2014 WETZIKON

1. CC Bern Manfred Bolliger, Erwin Lauper, Cesare Cassani, Madeleine Wildi, Therese Kämpfer
2. Lausanne Olympique Max Brunner, Walter Stolarz, Suzanne Schwendinger, Helen Leonhard
3. CC Wetzikon 1 Daniel Meyer, Martin Bieri, Melanie Villars, Caroline Caccivio

2015 WETZIKON

1. CC Wetzikon Manfred Bolliger, Daniel Meyer, Anton Kehrli, Mélanie Villars, Martin Bieri, Suzanne Von Gunten
2. CC Bern 1 Josef Ramel, Ivo Hasler, Claudia Hüttenmoser, Max Brunner, Felix Wagner
3. Lausanne Olympique Hansruedi Fitze, Max Gattiker, Susanne Blöchlinger, Suzanne Schwendinger, Helene Leonhard

2016 LAUSANNE

1. CC Wetzikon Rony Liechtenhan, Sybille Steiner, Christian Burkhalter, Hans Ulrich Hofer, Astrid Tschopp
2. RC Beider Basel Manfred Bolliger, Daniel Meyer, Melanie Villars, Martin Bieri, Susanne von Gunten, Anton Kehrli
3. CC St- Gallen Fredy Borner, Martin Vöggtli, Günther Truog, Beatrix Blauel, Eva Burgunder

2017 ST. GALLEN

1. RC St-Gallen Didier Recordon, Eric Décorvet, Michel Fernandez, Mireille Gauthey, Christian Wyttenbach (coach)
2. Lausanne Olympique Max Brunner, Vroni Forrer, Heinrich Isler, Cornel Freud, Susanne Luchsinger (coach)
3. CC Wetzikon 1 Claudia Hüttenmoser, Felix Wagner, Ivo Hasler, Josef Ramel, Oscar Baratta, Peter Nater (coach), Susanne Luchsinger (coach)

INFOS PRATIQUES



ADRESSE

Curling Club de Genève
Sapinda Arena
Centre Sportif Sous-Moulin

Route de Sous-Moulin 39A
1226 Thônex

Tél : 022 793 62 15
www.curling-geneve.ch



VENIR A LA SAPINDA ARENA

En train : Gare Cornavin

Bus depuis la Gare Cornavin : Ligne 5 ou 25, arrêt Sous-Moulin

Si vous venez en voiture, sachez que la halle se situe à côté du Parking P+R Sous-Moulin

Un parking gratuit et adapté est mis à disposition des joueurs par le Centre Sportif Sous-Moulin, spécialement pour la compétition.



PRATIQUER LE CURLING À GENÈVE



PORTES OUVERTES

DURANT LES JEUX OLYMPIQUES :

- Jeudi 15 février de 18h à 21h
- Dimanche 18 février de 15h à 18h
- Mercredi 21 février 18h à 21h

Ou encore, le samedi 3 mars de 14h à 17h.



INITIATIONS

Soirée d'entreprise, anniversaire ou sortie entre amis, le Curling Club de Genève organise des séances d'initiation pour des groupes de 8 personnes et plus.

COURS POUR ADULTES

Les sessions de l'école de curling pour adultes ont lieu le lundi ou le mercredi soir de 19h à 20h30

COURS POUR ENFANTS ET ADOLESCENTS

Notre relève s'entraîne le mercredi de 18h00 à 19h30.

SENIORS

Le Mouvement des Aînés de Genève (MDA) profite de nos pistes le mardi et le jeudi de 9h00 à 11h30.

NOS PROCHAINS TOURNOIS :

30e Doublette Genevoise : Samedi 24 et dimanche 25 février 2018.

Tournoi du Printemps : Samedi 24 et dimanche 25 mars 2018.

INFORMATIONS ET RENSEIGNEMENTS



Curling Club de Genève



www.curling-geneve.ch



info@curling-geneve.ch

Chevalley ^{SA} Transports

Au service de l'environnement

www.chevalley-trans.ch



torhōtel
genève

Rue Ami-Lévier.
1201 Genève
Tél : 022 909 88 20
www.torhotel.com

DIRECTIVES GÉNÉRALES ET INFORMATIONS



RÈGLEMENT DE JEU

Sont applicables les règles en vigueur de SWISSCURLING.

En cas de litige, la version allemande fait foi : <https://www.curling.ch/downloads>.

Selon la règle R13, une équipe doit être composée de quatre joueurs des deux genres.

MODE ET DURÉE DE JEU

Round robin de 8 ends avec un end supplémentaire maximum.

Le chronométrage est effectué selon le nouveau système (Thinking Time).

Le vainqueur marque 3 points. En cas de match nul, chaque équipe obtient un point et le gagnant du end supplémentaire, un deuxième point. S'il n'y a toujours pas un vainqueur après le end supplémentaire, c'est l'équipe qui n'avait pas l'avantage de la dernière pierre à l'issue de ce end qui gagne le match.

A la fin du round robin, les équipes sont classées selon l'ordre des points puis de la rencontre directe et finalement du LSD (sans tie-break). Après le round robin se jouent deux demi-finales ainsi que les jeux pour les rangs 5 à 10, selon le plan de jeux.

TEAM MEETING

Selon la convocation.

Ne pas y participer sans l'autorisation du responsable de jeux conduit automatiquement à la perte du choix de jouer la première ou la deuxième pierre du premier end.

CARTES DE MEMBRE

Les licences SPV et les cartes de membre de SWISSCURLING ainsi que la feuille de la formation d'équipe doivent être remises à l'organisateur.

DOPING

Les directives de « Swiss Olympic » s'appliquent : www.antidoping.ch.

TENUE D'ÉQUIPE

Dans la mesure du possible, chaque joueur d'une même équipe arbore une tenue vestimentaire identique.

RÉGLEMENTATION POUR LES REMPLAÇANTS

Deux remplaçants peuvent être annoncés par équipe-

Ils peuvent être engagés dans chaque équipe annoncée pour le championnat de Suisse en tenant compte des déroulements suivants :

- Le joueur qui doit être remplacé a clairement un problème médical et ne peut plus jouer.
- La direction des jeux donne son consentement pour l'engagement du remplaçant.

Il est expressément autorisé que des remplaçants peuvent être engagés dans différentes équipes. Dans leur propre équipe, les remplaçants peuvent être engagés à tout moment (même sans problème médical).

Cette réglementation est provisoirement valable pour le championnat de Suisse 2018 de curling en fauteuil roulant.

ALLGEMEINE WEISUNGEN UND INFORMATIONEN



SPIELREGLEMENT

Massgebend für die Austragung sind die jeweils gültigen Reglemente von SWISSCURLING (www.curling.ch „Download“).

Bitte beachtet die Regel R13, dass die Spiele zu jeder Zeit zu viert und mit beiden Geschlechtern absolviert werden müssen.

ZEIT ZU MODUS UND SPIELDAUER

Round Robin über 8 Ends mit max. 1 Zusatzend, neu mit Thinking Time. Es werden je Sieg 3 Punkte verteilt. Bei einem Unentschieden nach 8 End erhalten beide Teams je 1 Punkt, das Siegerteam im Zusatzend erhält noch einen 2. Punkt zugesprochen. Die Rangierung erfolgt nach der Round Robin nach Punkten, Direktbegegnung und dem DSC (ohne Tie-Break). Nach der Round Robin finden 2 Halbfinale, Spiele um Gold, Silber, Bronze sowie Rangierungsspiele 5-10 statt gemäss Spielplan.

TEAMMEETING

Gemäss Spielplan. Ein Fernbleiben ohne Einwilligung des Spielleiters hat im ersten Spiel automatisch den Verlust der Wahl, den ersten oder zweiten Stein im ersten End zu spielen, zur Folge.

NENNGELD

Vor dem 1. Spiel sind die SPV-Lizenzen und SWISS-Mitglieder-karten: CURLING Membercards und das ausgefüllte Team-formationsblatt abzugeben.

DOPING

Es gelten die gültigen Richtlinien von „swiss olympic“, www.antidoping.ch

SPIELDRESSES

Es ist erwünscht (aber nicht Bedingung) dass jedes Team möglichst in einheitlicher Spielbekleidung antritt.

REGELUNG FÜR DEM EINSATZ VON SPIELER

- Es müssen permanent beide Geschlechter im Team vertreten sein.
- Pro Team müssen vier Stammspieler nominiert werden.
- Mitglieder des Nationalkaders, sowie des Nachwuchskaders können nur als Stammspieler gemeldet werden.

REGELUNG FÜR ALTERNATES

Pro Team können zwei Alternates gemeldet werden, diese können in jedem anderen an der Schweizermeisterschaft gemeldeten Team eingesetzt werden unter Einhaltung folgender Abläufe :

- Der zu ersetzende Spieler hat eindeutig ein medizinisches Problem und kann nicht mehr weiterspielen.
- Die Spielleitung gibt ihr Einverständnis den Slternate einzusetzen.

Es wird ausdrücklich erlaubt, dass Alternates in verschiedenen Teams eingesetzt werden können. Im eigenen Team können Alternates jederzeit (auch ohne medizinisches Problem) eingesetzt werden.



*Die Schweizer Paraplegiker-Vereinigung (www.spv.ch)
als Dachverband der Querschnittgelähmten organisiert
und unterstützt Rollstuhlsportanlässe in der ganzen Schweiz.
Dies auch dank der Schweizer Paraplegiker-Stiftung.*



Werden Sie Mitglied!

250 000 Franken Unterstützungsbeitrag erhalten Sie als Mitglied der Gönner-Vereinigung der Schweizer Paraplegiker-Stiftung, wenn Sie durch Unfall querschnittgelähmt werden und dauerhaft auf einen Rollstuhl angewiesen sind. Dies unabhängig von Versicherungsleistungen, Unfall- oder Behandlungsort.

Guido A. Zäch Strasse 6, CH-6207 Nottwil
Tel. 041 939 62 62, PC 40-8540-6, oder besuchen
Sie uns im Internet: www.paraplegie.ch



**Schweizer
Paraplegiker
Stiftung**

Gönner-Vereinigung

centre sportif sous-moulin



UN CENTRE SPORTIF INTERCOMMUNAL

DES INFRASTRUCTURES EN CONSTANTE EVOLUTION

UNE EXPERIENCE ET UN SAVOIR FAIRE DE QUALITE

LE PARTENAIRE SPORTIF QUI S'IMPOSE

WWW.CSSM.CH



www.lerespect.ch